

Letter dated 29 October 1896

Archive: Killie Campbell Africana Library, Durban
Letter reference: FUZE, Magera Magwaza Papers, KCM 90/13/1/7
Letter date: 29 October 1896
From: M Magwaza. Maldivia, St Helena.
To: Miss A. Werner. 15 Sutherland Road, Tenbridge Wells.
Other details: Hand-written, in isiZulu
Transcriber's note(s): Maldivia House was the Zulu exiles' residence at St Helena Island, from 1893 to 1897. The British linguist Alice Werner was Harriette Colenso's friend. On the island Magera Magwaza worked on the project of writing history about the Zulu people, particularly the kings, and he regularly corresponded with Werner.
Letter contents: Miss A. Werner had asked from Magera Magwaza for King Cetshwayo's izibongo. Magera is sending a note telling her that he will send izibongo by the following ship, and that he will try to find another historical account to also send.

OFFENSIVE WORDS/TERMS: Nil

Maldivia
St Helena
Oct. 29. 1896

Miss A. Werner

Nkosazana

Amazwi owafunayo ezibongo zenkosi yakwaZulu uCetshwayo, angisenaso isikala namuhla ukukutumela sengitemba ukukutumela ngesitimela esizayo, ngibone futi ukuti akuko'ndaba neyodwa yini engingakutumela yona.

Ngiyakubingelela
Nkosazana
M. Magwaza

TRANSCRIBER:
Sizakele Gumede for FHYA, 2022.
Student, MA in Historical Studies, UCT.